

EN INDICATIONS :

Used in cases of epicondylitis inflammations, traumas, injuries, and during the post-operative recovery period.
Depending on need and use, it helps healing by relieving the load on the tendons in the medial or lateral epicondyle.
Can also be used as a protective support during sports activities.

WARNING :

This product is designed for single patient use. Must not be exposed to sunlight, dust or humidity. The product is worn as in the photograph. It is used as per doctor's advice. Always consult a doctor. If rash develops, pain is prolonged or conditions worsen; consult a doctor. Avoid use the product, if you have sensitivity or allergy against the materials which the product contains.

WASHING PROCESS :

It is washed without rubbing at 30 degrees of water with bar soap by hand. Do not use a washing machine. It is dried at the room temperature on a towel. Do not tumble dry, do not dry clean, do not wring, do not iron, do not bleach, do not use detergent and fabric softener.

TR ENDİKASYONLAR :

Epikondilit iltihaplanmalarında, travmalarında, incinmelerinde ve ameliyat sonrası iyileşme sürecinde kullanılır.
İhtiyaca ve kullanıma göre, medial veya lateral epikondildeki tendonların yükünü azaltarak iyileşmeye yardımcı olur.
Spor aktiviteleri sırasında koruyucu olarak kullanılabilir.

UYARILAR :

Bu ürün tek hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Güneş, toz ve neme maruz kalmayacak şekilde saklanmalıdır. Ürün fotoğrafında görüldüğü gibi uygulanır. Doktor tavsiyesi ile kullanılır. Ciltte pişik vb. beklenmeyen durumlarda doktorunuza başvurunuz. Ürünün içerdiği malzemelere karşı hassasiyet ve alerjiniz varsa, ürünü kullanmayınız.

YIKANIŞI :

30 derece suda, elde çitilemeden sabun ile yıkanır. Makinede yıkanmaz. Oda sıcaklığında havlu üzerinde sererek kurutulur. Makinede kurutulmaz, kuru temizleme yapılmaz, sıkılmaz, ütülenmez, deterjan, yumuşatıcı ve ağartıcı kullanılmaz.

FR INDICATIONS :

Utilisé en cas d'épicondylite, de traumatismes, de blessures et durant la période de récupération post-opératoire.
Favorise la guérison en réduisant la charge exercée sur les tendons de l'épicondyle médial et/ou latéral. Peut également être utilisé comme protection lors des activités sportives.

ATTENTION :

Ce produit est destiné à un usage unique. Ne doit pas être exposé au rayon de soleil, à la poussière et à l'humidité. Le produit est porté comme sur la photo correspondante. Il est dangereux de porter sans respecter le tableau de mesure. Toujours consulter un médecin. Si l'éruption cutanée se développe, la douleur est prolongée ou les conditions se détériorent; consultez un docteur. Évitez d'utiliser le produit, si vous avez une sensibilité ou une allergie contre les matériaux contenus dans le produit.

PROCÉDÉ DE LAVAGE :

Il se lave à l'eau à 30 degrés avec du savon sans frotter à la main. Non lavable en machine. Il est séché en le posant sur une serviette à température ambiante. Ne pas sécher en machine, ne pas nettoyer à sec, ne pas essorer, ne pas repasser, ne pas utiliser de détergent, d'adoucissant et d'eau de Javel.

RU ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ :

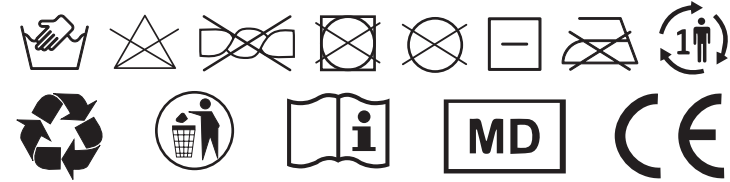
Используется при воспалениях эпикондилита, травмах, повреждениях и в послеоперационный период восстановления.
Способствует заживлению за счёт снижения нагрузки на сухожилия в области медиального и/или латерального надмыщелка.
Также может использоваться в качестве защитного средства во время спортивной активности.

ПРИМЕЧАНИЕ :

Данная повязка предназначена для использования одним пациентом. Не допускается попадание солнечного света, пыли или влаги. Изделие надевается так, как показано на фотографии. Используется по рекомендации врача. Всегда консультируйтесь с врачом. При появлении сыпи или ухудшении состояния, обратитесь к врачу. Избегайте использования изделия, если у вас есть чувствительность или аллергия на материалы, которые содержатся в продукте.

СТИРКА ИЗДЕЛИЙ :

Бережная ручная стирка при температуре воды 30 °C с мылом. Не использовать стиральную машину. Сушить полотенцем при комнатной температуре. Не выжимать, не сушить в сушильной машине, химчистка запрещена, не гладить, не отбеливать, не использовать моющие средства для ткани.



YOU MUST GO ON

REF 330

EPI-PLUS

Epicondylitis Bandage
Epikondilit Bandajı
Support Pour Epicondylite
Бандаж При Эпикондилите



variteks®
you must go on



Variteks Ortopedi Sanayi A.Ş. Ferhatpaşa Sb Mah. Menekşe Sk.
Variteks Blok No: 3 İç Kapı No: Z1 Çatalca 34540 - İstanbul / TÜRKİYE
T: +90 212 544 30 50 (pbx) F: +90 212 544 90 20
www.variteks.com info@variteks.com

EN 1 The main body of the product is aluminum. The aluminum body is coated with a special material from the thermoplastic elastomer (TPE) class that is flexible and soft enough to suit the anatomy. Thanks to its ergonomic structure and design, it fits well on the area where it is applied.

2 The product is easily applied by passing the strap through the buckle. Thanks to this belt, the required pressure can be adjusted.

3 The terry cloth on the inner surface has a sweat absorbent structure.

4 Silicone pad which has optimum hardness provides comfortable support.

5 Can be applied to the right or left side.

6 It can be used for cases of lateral epicondylitis (tennis elbow) and medial epicondylitis (golfer's elbow). Whichever of these both problem the product will be used for, it is applied in such a way that the silicone pad part puts pressure on that area.

FR 1 Le corps principal du produit est en aluminium. Ce corps en aluminium est recouvert d'un matériau spécial de la classe des élastomères thermoplastiques (TPE), suffisamment souple et flexible pour s'adapter à l'anatomie. Grâce à sa structure ergonomique et à son design, il s'ajuste parfaitement à la zone d'application.

2 Le produit s'applique facilement en passant la sangle dans la boucle. Cette sangle permet d'ajuster la pression souhaitée.

3 Le tissu éponge sur la surface intérieure possède une structure absorbant la transpiration.

4 Le coussinet en silicone, d'une dureté optimale, offre un soutien confortable.

5 Peut être appliqué sur le bras droit ou gauche.

6 Il peut être utilisé en cas d'épicondylite latérale (tennis elbow) ou d'épicondylite médiale (golf elbow). Quel que soit le problème concerné, le produit doit être appliqué de manière à ce que le coussinet en silicone exerce une pression sur la zone douloureuse.

TR 1 Ürünün ana gövdesi alüminyumdur ve termoplastik elastomer (TPE) sınıfında, anatomiye uygun, yumuşak ve esnek bir malzeme ile kaplanmıştır. Ergonomik yapısı ve tasarımı sayesinde uygulandığı bölgeye iyi oturur ve o bölgeyi iyi kavrur.

2 Ürün, kayış tokadan geçirilerek kolayca uygulanır. Bu kayış sayesinde gereken baskı kuvveti ayarlanabilir.

3 İç yüzündeki havlu kumaş ter emici yapıya sahiptir.

4 Optimum sertlikteki silikon ped konforlu destek sağlar.

5 Sağ ve sol tarafa uygulanabilir.

6 Lateral epikondilit (tenisçi dirseği) ve medial epikondilit (golfçü dirseği) vakaları için kullanılabilir. Hangi problem için kullanılacaksa ürün, silikon destek kısmı o bölgeye baskı yapacak şekilde uygulanır.

RU 1 Основная часть изделия выполнена из алюминия. Алюминиевый корпус покрыт специальным материалом из класса термопластичных эластомеров (TPE), который обладает достаточной мягкостью и гибкостью для анатомического соответствия. Благодаря эргономичной конструкции и дизайну изделие хорошо прилегает к области применения.

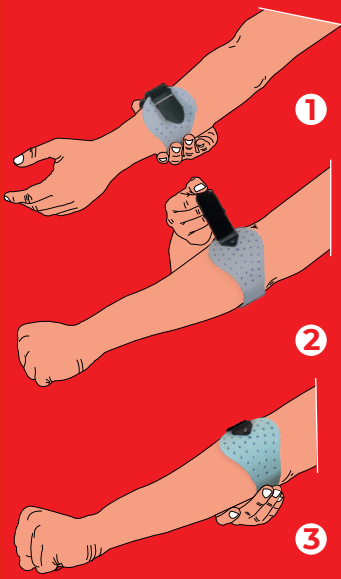
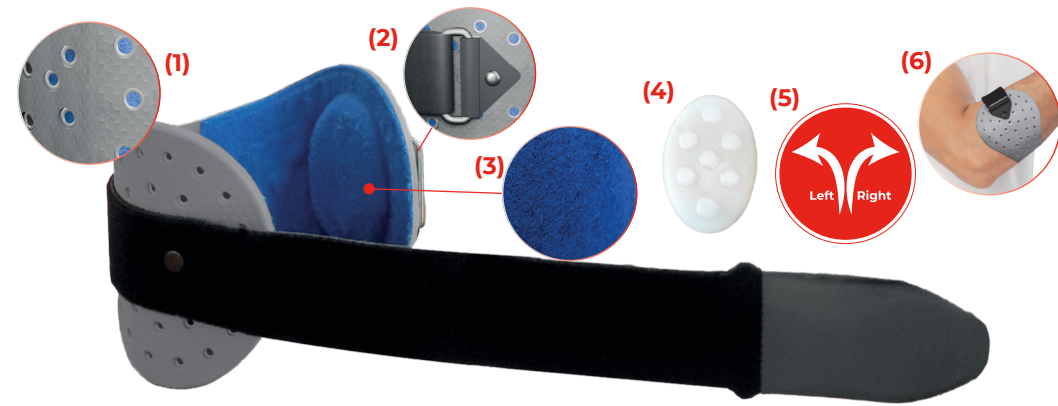
2 Изделие легко надевается путём продевания ремешка через пряжку. С помощью этого ремешка можно отрегулировать необходимое давление.

3 Махровая ткань на внутренней поверхности обладает способностью впитывать пот.

4 Силиконовая вставка оптимальной жёсткости обеспечивает комфортную поддержку.

5 Может использоваться как на правой, так и на левой руке.

6 Применяется при латеральном эпикондилите (локоть теннисиста) и медиальном эпикондилите (локоть гольфиста). В зависимости от конкретной проблемы изделие надевается таким образом, чтобы силиконовая вставка оказывала давление на болезненную область.



EN Lateral Epicondylitis
TR Lateral Epikondilit
FR Latérale Epicondylite
RU латеральный эпикондилит

EN • In cases of lateral epicondylitis, the epicondylitis bandage is applied such a way that the silicone pad on the inside of the bandage comes to the lateral side.

• Extend your arm in a straight position. Apply the epicondylitis bandage from the lateral line of the elbow towards the wrist to the underside of the elbow, where your doctor indicates. If the bandage is applied in the right place, you will feel the pressure of the bandage during dorsiflexion movement. Do not apply more pressure than necessary.

FR • Dans le cas d'une épicondylite latérale, le bandage pour épicondylite est appliqué avec le support en silicone à l'intérieur du bandage sur le côté latéral.

• Tenez votre bras en position tendue. Appliquez le bandage pour épicondylite de la ligne latérale du coude vers le poignet jusqu'au dessous du coude, à l'endroit indiqué par votre médecin. Si le bandage est appliqué au bon endroit, vous sentirez la pression du bandage lors des mouvements de dorsiflexion. N'appliquez pas plus de pression que nécessaire.

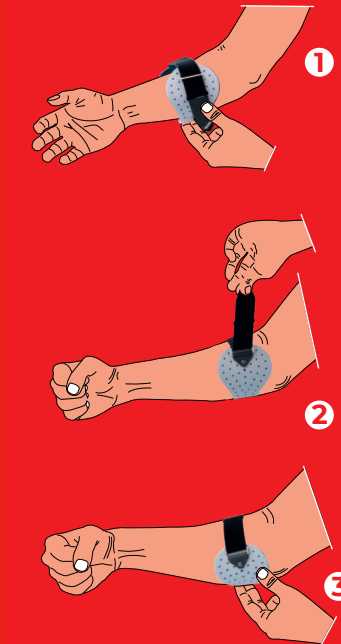
EN HOW TO APPLY
FR COMMENT APPLIQUER
TR UYGULAMA ŞEKLİ
RU КАК ПРИМЕНЯТЬ

TR • Lateral epikondilit vakasında epikondilit bandajı, bandajın iç kısmındaki silikon destek lateral tarafa gelecek şekilde uygulanır.

• Kolunuzu düz pozisyonunda uzatın. Epikondilit bandajını, dirseğin lateral hizasından bileğe doğru gelecek dirseğin alt tarafına, doktorunuzun gösterdiği yere uygulayın. Bandaj doğru yere uygulandığı takdirde, dorsifleksiyon hareketi esnasında bandajın yaptığı baskıyı hissedeceğiniz. Gereğinden fazla baskı uygulamayınız.

RU • При латеральном эпикондилите бандаж с силиконовой вставкой размещается так, чтобы опора находилась с внешней стороны локтя, а силиконовая подушка - с внутренней стороны бандажа.

• Вытяните руку прямо. Наложите повязку при эпикондилите, начиная от латеральной стороны локтя в направлении к запястью — до точки на нижней части локтя, где укажет врач. Если повязка наложена правильно, при тыльном сгибании кисти вы ощутите лёгкое давление. Не затягивайте повязку сильнее, чем необходимо.



EN Medial Epicondylitis
TR Medial Epikondilit
FR Médiale Epicondylite
RU Медиальный эпикондилит

EN • In cases of medial epicondylitis, the epicondylitis bandage is applied such a way that the silicone pad on the inside of the bandage comes to the medial side.

• Extend your arm in a straight position. Apply the epicondylitis bandage from the medial line of the elbow towards the wrist, placing it just below the elbow as instructed by your doctor. If the bandage is applied correctly, you will feel the pressure it creates during flexion movement. Do not apply more pressure than necessary.

FR • En cas d'épicondylite médiale, la bande épicondylite est appliquée avec le support en silicone situé à l'intérieur de la bande, du côté médial.

• Tenez votre bras en position tendue. Appliquez la bande épicondylite depuis la ligne médiale du coude vers le poignet, en la plaçant juste en dessous du coude, selon les indications de votre médecin. Si la bande est correctement appliquée, vous sentirez la pression qu'elle exerce lors du mouvement de flexion. N'appliquez pas une pression excessive.

EN HOW TO APPLY
FR COMMENT APPLIQUER
TR UYGULAMA ŞEKLİ
RU КАК ПРИМЕНЯТЬ

TR • Medial epikondilit vakasında epikondilit bandajı, bandajın iç kısmındaki silikon destek medial tarafa gelecek şekilde uygulanır.

• Kolunuzu düz pozisyonunda uzatın. Epikondilit bandajını, dirseğin medial hizasından bileğe doğru gelecek dirseğin alt tarafına, doktorunuzun gösterdiği yere uygulayın. Bandaj doğru yere uygulandığı takdirde, fleksiyon hareketi esnasında bandajın yaptığı baskıyı hissedeceğiniz. Gereğinden fazla baskı uygulamayınız.

RU • В случае медиального эпикондилита эпикондилитный бандаж накладывается таким образом, чтобы силиконовая вставка находилась на медиальной стороне внутри бандажа.

• Вытяните руку в прямом положении. Наложите бандаж от медиальной линии локтя к запястью, разместив его чуть ниже локтя, как указал ваш врач. При правильном наложении вы почувствуете давление бандажа при сгибании. Не затягивайте слишком туго.